

Dorothee Le Maire  
Ernot Drücke

**Ettlingen EINST und HEUTE**  
**Ettlingen THEN and NOW**

Vergleichende Stadtansichten  
*Comparative Cityscapes*

verlag regionalkultur



*Aus dem Albtal*

Die mit viel Gefälle aus dem Gebirge kommende Alb regte Menschen einst zur Besiedlung des Tales an. Wenn man sich Ende der sechziger Jahre des 20. Jahrhunderts aus dem Albtal kommend der Stadt näherte, fielen neben dem Steinbruch vor allem traditionsreiche Industrie-

betriebe auf. Oft nahmen die Menschen aus den Höhendörfern lange Fußwege auf sich, um ab 1836 Arbeit in der Spinnerei und Weberei zu finden. Weitere Firmen wie die Wackherschle Bleiche folgten.



The River Alb, descending from a high incline in the mountains, once upon a time inspired people to settle in the valley. Towards the end of the 1960s, it was the tradition-steeped industrial enterprises in particular that, apart from the quarry, stood out on the approach to the town

from the Alb Valley. The people from the villages in the hills often undertook long distances by foot to work in the spinning and weaving mills from 1836 onwards. Other companies such as the Wackher Bleaching Plant followed these enterprises.

*From the Alb Valley*

## Albblick

Vom Albwehr blickte man zurück auf den Schillersteg für Fußgänger, die Mühle, die Rathaussilhouette, den dominanten Aufbau der Stadtapotheke und den Turm der Johanneskirche. Der Schillersteg wurde 1927 zur Fahrstraße ausgebaut und später erweitert. Sie markiert eine wichtige Nord-Süd-Passage in Ettlingen. Durch umfangreiche Hochwasserschutzmaßnahmen kann die ruhig dahin fließende Alb beherrscht werden.





*View of the Alb*

From the Alb weir, you could look back to the Schiller footbridge, the mill, the silhouette of the Town Hall, the dominant structure of the Town Pharmacy (Stadtapotheke) and the tower of St. John's Church (Johanneskirche). The Schiller footbridge was developed into a paved road for vehicles in 1927 and later expanded. It marks an important north-south passage in Ettlingen. As a result of comprehensive flood protection measures, the calmly flowing River Alb is under control.